Программа Книжного салона
Тургеневской библиотеки *BazarOff*

**RU**

## 5 декабря 2025

### Auditorium (с синхронным переводом)

14.00 – 15.30. *Вступительная часть*
Приветственное слово дирекции Bulac. **Бенжамин Гишар.**
Приветственное слово. **Дмитрий Глуховский (он лайн).**
От Тургенева до наших дней: 150 лет вне границ и без цензуры. **Аглая Ашешова.**
**15.30 – 16.30.** Презентация библиотечных ассоциаций. Модератор: **Александра Вахрушева.**
**16.30 – 17.30.** Книги о России во время войны: критика или рефлексия? Диалог **Елены Костюченко** и **Дарьи Серенко**.
**17.30 – 18.30.** Как быть? Диалог **Ксении Лученко** и **Алексея Уминского.**
**18.30 – 20.00.** Питчинг книг поддержанных фондом ***Straight Forward***. Модератор: **Феликс Сандалов**. Авторы: **Михаил Башкиров, Татьяна Дворникова, Нина Назарова, Олеся Шмагун, Григорий Свердлин.** Жюри: **Татьяна Кастуева-Жан, Кристин Кайон, Галя Акерман, Вероника Дорман, Гийом Аллари.**
**20.00 – 21.00.** Концерт **Александра Дельфинова.**
билеты

## 6 декабря 2025

### Малая сцена (Клуб)

**11.00 – 12.00.** «Карлхен и компания» и книжно-пластилиновая мастерская от «**Хвоста**».
*Возраст участников от 3 до 5*
**12.30 – 13.30.** Лучшая книга для внутреннего ребенка. Встреча с **Валерием Панюшкиным**. Модератор: **Ирина Балахонова.**
**14.00 – 15.00.** «Маски, чтобы спрятаться или преобразиться!» – мастер-класс иллюстратора **Варвары Помидор.**
*Возраст участников от 6 лет*
**15.00 – 16.00.** Встреча с переводчицей **Марией Людковской**, посвященная книге Ульфа Старка и Бабру Лингрен «Рождество в лесу».
*Возраст участников от 6 лет*
**18.00 – 19.00.** Операция Монпарнас. Детские рисунки травмы. **Светлана Докудовская, Александра Ильховская.**

### Место: Зал RJ.24

**10.00 – 12.00.** *Профессиональное утро ассоциативных библиотек* : **Точка.Берлин, Библиотечка, Мемориал, Мои книги, Tamizdat Project** и др. Модератор: **Аглая Ашешова.**

### Auditorium (с синхронным переводом)

**10.00 – 11.00.** «Vedette en tête». Спектакль **Театра «Тень».**
**11.00 – 12.00.** Мы не вы, а вы не мы. Разговор со взрослыми от 12 лет. **Татьяна Лазарева.**
**12.00 – 13.00.** Открытый книжный клуб. Обсуждение романа «Отцы и дети». Модератор: **Ольга Велавичюте.** Участники: **Зинаида Пронченко, Юрий Лапшин, Полина де Мони.**
**13.00 – 14.00.** Круглый стол издателей «Между Россией и Западом». Участники – **Варя Горностаева, Ирина Балахонова**, **Дмитрий Яковлев**, **Степан Штыковский** и **Мария Шлиссер.** Модераторы: **Белла Остромоухова** и **Дарья Петушкова.**
**14.00 – 15.00.** Опыт переправки тамиздата в СССР. Ymca-press, ACER-Russie, Posev. **Лиля Колосимо, Александр Ельчанинов, Николай Жданов.**
**15.00 – 16.00.** Популярное и важное как антонимы. **Валерий Панюшкин.**
**16.00 – 17.00.** Автофикшн как литература травмы. Диалог **Ларисы Муравьевой** и **Алексея Воинова**.
**17.00 – 18.00.** От абьюза до сво: сложные чувства в новых обстоятельствах. **Полина Аронсон** и **Юлия Лернер.**
**19.00 – 20.00.** «Закладка». **Екатерина Шульман** и **Галина Юзефович.** билеты

Programme du Salon du livre
de la Bibliothèque russe Tourguenev
*BazarOff*

## Le 5 décembre 2025

**L'auditorium** **(avec la traduction simultanée)**

**14h00 – 15h30 : Partie d'introduction**
Mot de bienvenue de la direction de la Bulac : **Benjamin Guichard.**
Mot de bienvenue : **Dmitri Gloukhovski** (en ligne)
De Tourguenev à nos jours : 150 ans sans frontières et sans censure. **Aglaé Achechova.**
**15h30 – 16h30 :** Présentation des associations de bibliothèques. Modératrice : **Aleksandra Vakhroucheva**.
**16h30 – 17h30 :** Les ouvrages sur la Russie en temps de guerre : critique ou réflexion ? Dialogue entre **Elena Kostutchenko** et **Daria Serenko.**
**17h30 – 18h30 :** Dialogue « Comment être ? » (ou « Que faire ? ») entre **Ksenia Loutchenko** et **Alekseï Ouminski.**
**18h30 – 20h00 :** Pitching de livres soutenus par le fonds *StraightForward*. Modérateur : **Feliks Sandalov.** Auteurs : **Mikhaïl Bachkirov**, **Tatiana Dvornikova**, **Nina Nazarova**, **Olessia Chmagoun**, **Grigori Sverdline.** Jury: **Tatiana Kastueva-Jean,Christine Caillon, Galia Ackerman, Veronika Dorman, Guillaume Allary.**
**20h00 – 21h00 :** Concert du poète **Aleksandr Delfinov.**
Billets

## Le 6 décembre 2025

**Le Club**

**11h00 – 12h00 :** « Karlchen et compagnie » et atelier livre-pâte à modeler de «Hvost».
*Âge des participants : de 3 à 5 ans*
**12h30 – 13h30 :** Le meilleur livre pour l'enfant intérieur. Rencontre avec **Valéri Panuchkine**. Modératrice : **Irina Balakhonova.**
**14h00 – 15h00 :** Atelier « Des masques pour se cacher ou se transformer ! » animé par l'illustratrice **Varvara Pomidor**.
*Âge des participants : à partir de 6 ans*
**15h00 – 16h00 :** Rencontre avec la traductrice **Maria Ludkovskaïa**, consacrée au livre d'Ulf Stark et Barbro Lindgren, *Noël dans la forêt*.
*Âge des participants : à partir de 6 ans*
**18h00 – 19h00 :** Opération Montparnasse. Dessins d'enfants du traumatisme. *Avec* **Svetlana Dokoudovskaïa et Aleksandra Ilkhovskaïa.**

**Salle RJ.24**

**10h00 – 12h00 :** Matinée professionnelle des bibliothèques associatives : **Tochka.Berlin**, **Bibliotechka**, **Memorial Zukunft**, **Moi Knigi**, **Tamizdat Project** et autres. Modératrice : **Aglaé Achechova.**

**FR**

**L'auditorium** **(avec la traduction simultanée)**

**10h00 – 11h00 :** « Vedette en tête ». Spectacle du **Théâtre « Ten' » (L'Ombre).**
**11h00 – 12h00 :** « Nous ne sommes pas vous, et vous n'êtes pas nous. » Discussion avec les adultes à partir de 12 ans. Avec **Tatiana Lazareva**.
**12h00 – 13h00 :** Club de lecture ouvert. Discussion sur le roman d'Ivan Tourgueniev *Pères et Fils*. *Modératrice :* **Olga Velavitchute.** Participants : **Zinaïda Prontchenko, Iouri Lapchine, Polina de Mauny.**
**13h00 – 14h00 :** Table ronde des éditeurs « Entre Russie et Occident ». Participants : **Varia Gornostaeva, Irina Balakhonova, Dmitri Yakovlev, Stepan Chtykovsky, Maria Schlissel.** Modératrices : **Bella Ostroumoukhova et Daria Petouchkova.**
**14h00 – 15h00 :** L'expérience du transit du *tamizdat* vers l'URSS. **YMCA-Press**, **ACER-Russie**, **Posev**. Avec **Lilia Kolossimo**, **Aleksandr Eltchaninoff**, **Nikolas Jdanov**.
**15h00 – 16h00 :** Les thèmes populaires et les thèmes importants : des antonymes ? **Valéri Panuchkine**
**16h00 – 17h00 :** L'autofiction comme moyen de surmonter un traumatisme. Dialogue entre **Larissa Mouravieva** et **Alekseï Voïnov**.
**17h00 – 18h00 :** De l'abus à la « SVO » : les sentiments complexes dans les nouvelles circonstances. Avec **Polina Aronson** et **Ioulia Lerner**.
**19h00 – 20h00 :** « Le Marque-page » (*Zakladka*). **Ekaterina Schulmann** et **Galina Youzefovitch.** Billets